

Übersetzung des Aufrufs aus Marokko
Aufruf in französisch siehe unten

Am 7. Oktober: Mobilisieren wir uns für die Rechte der MigrantInnen! Würdigung der Opfer von Ceuta und Melilla

Versammlung zur Würdigung der Opfer von Ceuta und Melilla am Samstag, den 7. Oktober 2006 von 15 bis 16 Uhr am selben Ort, wo die Opfer von Ceuta gestorben sind

Am 29. September 2005 entdeckte die internationale Gemeinschaft die Situation der MigrantInnen im Transit in Marokko, nach dem Tod von mindestens fünf Personen durch Schüsse während eines Versuchs einer „massenhaften“ Überwindung der Zäune von Ceuta. Sechs Tage später fanden sechs weitere Personen den Tod unter identischen Umständen in Melilla. Insgesamt wurden 11 Tote offiziell anerkannt als Opfer dieser Episode des Krieges gegen MigrantInnen, den die Europäische Union führt, indem sie die Transitländer an ihre Seite zieht.

Einige Tage später erreichten die NGOs verzweifelte Anrufe aus der Wüste. Die marokkanischen Behörden hatten dort Hunderte von MigrantInnen ausgesetzt, ohne genug Vorräte und Wasser um überleben zu können. Es folgten dann Busse und Flugzeuge, die die MigrantInnen von einer Region in die andere in Marokko transportierten, von Militärcamps in Internierungslager, und ein Teil wurde abgeschoben, mit der Hilfe ihrer jeweiligen Botschaften, in ihre Herkunftsländer. Zur gleichen Zeit schickte Spanien 73 Personen zurück nach Marokko, die es geschafft hatten, die Grenze zu überwinden.

7. Oktober, internationaler Tag der Solidarität mit den MigrantInnen

Es ist mit Bezug auf diese tragischen Ereignisse, dass das Europäische Sozialforum (Athen, Mai 2006), das Weltforum über Migrationen (Madrid, Juni 2006) und die euro-afrikanische Nicht-Regierungs-Konferenz (Rabat, Juli 2006) aufgerufen haben, den 7. Oktober zu einem internationalen Tag der Mobilisierung für die Rechte der MigrantInnen zu machen.

Für uns, Vereinigungen und Organisationen, die in Marokko arbeiten, wird dieser Tag zuallererst ein Tag der Würdigung der Opfer dieses „Krieges gegen die MigrantInnen“ sein, den wir ablehnen, der sich in der Umgebung von Ceuta und Melilla abgespielt hat und der sich fortsetzt rund um die Kanarischen Inseln und die afrikanischen Küsten.

Es wird ein Tag der Solidarität sein mit allen MigrantInnen, die aus Marokko abgeschoben wurden, und mit der Gesamtheit der MigrantInnen, die heute auf marokkanischem Boden zurückgehalten werden wegen der Schließung der europäischen Grenzen und des Drucks, der von der EU auf Marokko ausgeübt wird, damit es den Auftrag des Managements der Migrationsströme übernimmt, als Subunternehmer der EU, was wir anprangern.

Es wird ein Tag der Solidarität sein mit den Flüchtlingen und AsylbewerberInnen, die durch die europäische Politik der Externalisierung der Asylverfahren daran gehindert werden, ihren Asylantrag im Land ihrer Wahl zu stellen und die in Marokko weder Rechte noch Schutz genießen, die ihnen zustehen.

Es wird ein Tag der Solidarität sein mit den MigrantInnen ohne Papiere, die durch die europäische Polizei abgeschoben wurden in Richtung der Häfen und Flughäfen Marokkos, im Rahmen von Rückübernahmeabkommen, und, im Fall von Frankreich, auf der Basis von Akten, die im Zusammenhang mit einer Legalisierung ihres Aufenthalts angelegt wurden.

Es wird ein Tag der Mobilisierung sein für die Anerkennung des Rechts auf Bewegungsfreiheit von Menschen und für die Gesamtheit der Rechte von MigrantInnen, die in internationalen Texten stehen, damit sie auf marokkanischem Boden anerkannt werden.

Wir erinnern an unser Festhalten am Manifest von Rabat, verabschiedet während der euro-afrikanischen Nicht-Regierungs-Konferenz „Migrationen, Grundrechte und Bewegungsfreiheit“ und betonen insbesondere die Notwendigkeit für die marokkanischen und spanischen Behörden, ebenso wie die europäischen:

- eine unparteiische und öffentliche Untersuchung durchzuführen über den Ablauf der Ereignisse in der Nacht vom 28. auf den 29. September in Ceuta und vom 5. auf den

6. Oktober in Melilla und Ermittlungsverfahren einzuleiten gegen die Verursacher und Verantwortlichen dieser Verbrechen,

- über die bedingungslose Respektierung der Grundrechte der menschlichen Person zu wachen, wie sie in der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte anerkannt wurden, für alle und an allen Orten, ebenso wie die Gesamtheit der Rechte, die in speziellen Konventionen enthalten sind wie der Genfer Flüchtlingskonvention und der Konvention für die Rechte der ArbeitsmigrantInnen und ihrer Familien,
- jeder Politik der Sicherheit, die sich gegen Einwanderung richtet und die Rechte der Person nicht respektiert, ein Ende zu setzen und insbesondere der Kriminalisierung der MigrantInnen, die versuchen, eine bessere Zukunft oder ein Land, wo sie in Sicherheit sind, zu finden,
- allen Druck ökonomischer oder politischer Art der EU oder ihrer Mitgliedsstaaten zu stoppen gegenüber den „Tampons“-Ländern wie Marokko und insbesondere das sofortige Ende der Maßnahmen für eine Subunternehmer-Rolle zur Kontrolle der europäischen Grenzen und jener, die dazu tendieren, den Ländern des Südens die Aufgabe der Selektion der Flüchtlinge und der Abschiebung der MigrantInnen zu übertragen.

Wir rufen alle Organisationen und alle Personen, die sich anschließen wollen, auf zu einer Versammlung zur Würdigung der Opfer von Ceuta und Melilla am Samstag, den 7. Oktober 2006 von 15 bis 16 Uhr am selben Ort, wo die Opfer von Ceuta gestorben sind.

Ein Treffpunkt wird sein am Ausgang von Tetouan vor dem Hotel El Yacouta um 13 Uhr.

Kontakt: conferencemigrations@gmail.com

Telefon: 00212-65656518

Mobilisation en hommage aux victimes de Ceuta et Melilla le 7 octobre 2006 au Maroc

Suite à l'appel à mobilisation pour la journée du 7 octobre, au moins 14 associations et collectifs [1] et 11 organes de presse [2] se sont rendus, accompagnés de la population locale, et fortement encadrés par 3 corps de police et de gendarmerie, à l'endroit même où au moins 5 personnes ont perdu la vie l'année dernière, pour avoir tenté de franchir une frontière. C'est avec une grande émotion que les participants leur ont rendu hommage, pour dénoncer les politiques sécuritaires européennes et faire en sorte que les victimes anonymes de l'Europe Forteresse ne soient pas mortes en vain.

Environ 150 personnes se sont réunies le samedi 7 octobre à 15h devant les grillages de la frontière de Ceuta pour organiser un acte de commémoration, en hommage aux victimes tombées l'année dernière à la frontière hispano-marocaine.

A 13h, après une assemblée à la sortie de Tétouan, un convoi d'environ 20 voitures et de 2 camionnettes, s'est rendu avec des pancartes et des fleurs, devant les grillages de Ceuta pour rappeler au monde le sort de ces Hommes, morts pour avoir voulu atteindre un monde meilleur, et demander que justice leur soit rendue.

L'armée marocaine a refusé au cortège l'accès à l'endroit précis où s'est déroulée la tuerie de l'année dernière et c'est à quelques dizaines de mètres que l'hommage s'est déroulé, au cœur de la zone militarisée .

A cette occasion, les manifestants ont pu constater le changement du paysage en un an (construction de postes de surveillance supplémentaires et de nouvelles tranchées) et une présence militaire marocaine renforcée au service de la Forteresse Europe pour « protéger » l'une des frontières, les plus inégalitaires au monde (écart de PIB et de niveau de vie entre les continents européen et africain).

Cette sécurité extrême n'a cependant pas découragé les militants qui, à quelques pas des postes militaires, aux pieds de soldats armés de mitraillettes et à quelques mètres des grillages, ont commémoré ce 1^{er} anniversaire des événements tragiques de l'an passé de la façon suivante : après une minute de silence, en leur mémoire, mais aussi en mémoire de tous les morts survenues tant sur les grillages que dans les eaux de l'Atlantique et de la Méditerranée, 5 corps se sont étendus sur le sol et ont été recouverts de draps, pour symboliser les 5 victimes anonymes, et les manifestants, un par un, sont venus y déposer une fleur.

Lors de cette émouvante mise en scène, où même l'émotion de certains militaires était palpable, les revendications de l'appel ont été lues conjointement par un marocain, un subsaharien et un européen, dans un

esprit unitaire, afin de dénoncer ensemble les politiques sécuritaires de l'Europe et exiger le respect des droits fondamentaux des migrants, qu'ils soient demandeurs d'asile ou demandeurs d'emploi.

La cérémonie réunissait quelques représentants des communautés estudiantine et migrante, (Guinée, Congo RDC, Côte d'Ivoire), malgré les risques encourus pour leur sécurité, car leur intégrité physique est chaque jour menacée au Maroc, où les autorités effectuent avec zèle le travail de contention des flux migratoires pour le compte de l'Union Européenne.

Cette action de commémoration, dont l'appel avait été lancé lors du Forum Social Mondial de Bamako, le Forum Social Européen d'Athènes, le Forum Mondial des Migrations à Madrid et lors de la conférence Euro-africaine "Migrations, Droits fondamentaux et Liberté de circulation" de Rabat, et qui a été relayée dans le monde entier, a atteint les objectifs fixés, notamment grâce à la détermination des associations du Nord du Maroc (Shabaka, AMDH, Pateras de la vida, l'UNEM, Attac) qui ont fait un travail exemplaire pour mobiliser et réunir ces militants, unis autour d'une même cause, d'une même douleur et d'un même espoir : le respect et la garantie des droits de tous.

[1] : Union Nationale des Etudiants Marocains (UNEM section tetouan), Shabaka Tànger, Pateras de la vida, AMDH, Attac Maroc, CESAME, Cimade, APDHA, GADEM, Conseil des Migrants Subsahariens au Maroc, Amnesty Maroc (Antenne Jeune), Médecins du Monde, Association des Musulmans de Sebta, Associations espagnoles de Nador .

[2] : TV2, TVE, Canal Sur, La Vanguardia, Cadena Ser, El periodico, ABC, El País, Chark Al Awssat, Asabah, 2M, Messaâ,.

--

Comité de préparation